

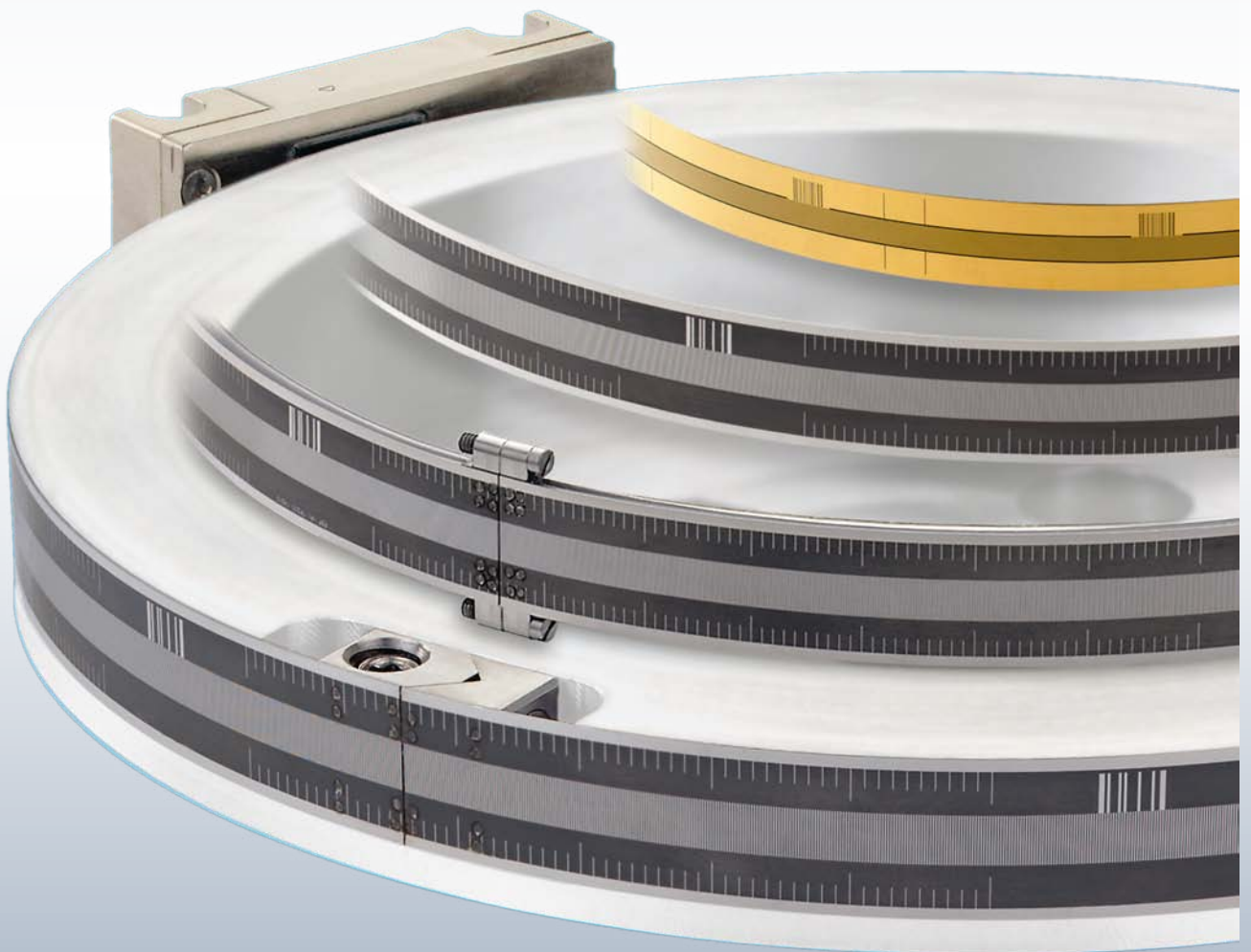


**RSF Elektronik**

[www.rsf.at](http://www.rsf.at)

MSR 20, MSR 40

Modular Rotary Encoder  
with Singlefield Scanning



# CONTENTS

Description of Operating Principles/	
Design Advantages .....	03
Scanning Principle, Shielding, Pin Assignment .....	04
Output Signals .....	05
<b>MSR 20 MKS</b> .....	06–07
<b>MSR 40 MOR</b> .....	08–09
<b>MSR 40 MER</b> .....	10–11
<b>MSR 40 MKS</b> .....	12–13

<b>PG and PS:</b> Electronic Signal Test/Set-up Boxes .....	14
Product Directory .....	15
Distribution Contacts, Addresses .....	16

# TERM-EXPLANATIONS

## Grating Pitch (Interval)

A grating is a continuous series of lines and spaces printed on the scale. The width of one line and one space is called the pitch (sometimes referred to as the interval) of the grating. The lines and spaces are accurately placed on the scale.

## Signal Period

When scanning the grating, the encoder head produces sinusoidal signals with a period equal to the grating pitch.

## Interpolation

The sinusoidal signal period can be electronically divided into equal parts. The interpolation circuitry generates a square-wave edge for each division.

## Reference Pulse (Reference Mark)

There is an additional track of marks printed next to the grating to allow a user to find an absolute position along the length of the scale. A one increment wide signal is generated when the encoder head passes the reference mark on the scale. This is called a “true” reference mark since it is repeatable in both directions. Subsequent electronics use this pulse to assign a preset value to the absolute reference mark position.

## Error Signal

This signal appears when a malfunctioning encoder generates faulty scanning signals.

## Measuring Step (Resolution)

The smallest digital counting step produced by an encoder.

## Line Rates

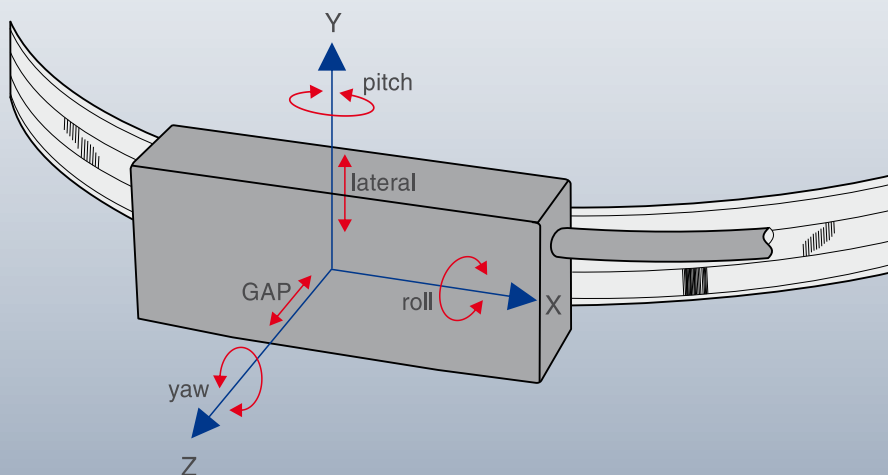
Number of the grating pitches per rotation.

## Accuracy

This is a fundamental characteristic, which is specified with an accuracy grade (e.g.  $\pm 5 \mu\text{m/m}$ ).

## Yaw Angle, Pitch Angle, Roll Angle, Lateral Shift, Airgap

Mounting tolerances of the encoder head relative to the scale.



# REQUIREMENTS IN AN MODULAR ROTARY ENCODER

- Small dimensions
- High contamination resistance
- High resolution
- High circumferential speed
- Large mounting tolerances

## The MSR series meet all these requirements!

The trend today in motion control applications is for exposed Encoder Systems.

This is driven by steadily increasing demands for

- Higher circumferential speed
- Higher operating cycles
- Zero frictional force induced by the encoder.

Only exposed, non-contact encoders fulfill all these requirements.

A drawback of many exposed linear encoders is their sensitivity to dirt and contamination on the scale.

The MSR encoder's unique optical design minimizes the effect of dirt and contamination normally associated with the exposed Linear Encoders.

The MSR utilizes a unique scanning principle which allows for high traversing speeds (up to 15 m/s), large mounting tolerances and contamination on the scale.

Reference marks, accurate and repeatable from both circumferential directions, are standard.

A wide range of interpolation electronics, integrated into the encoder head, enables resolutions from 10  $\mu\text{m}$  to 0,1  $\mu\text{m}$ . Square-wave signals, single ended, or via Line Driver RS 422, are provided at the output of the encoder head.

Units with sinusoidal outputs 1Vpp are also available.

Due to recent advancements in technology, all of these benefits are now available in a small package design.

## SCANNING PRINCIPLE

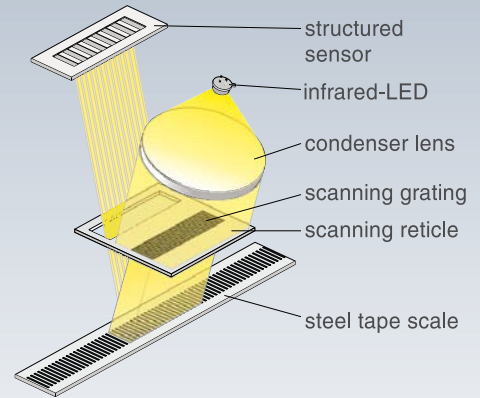
The model MSR 20 resp. MSR 40 modular Rotary Encoder works with the imaging, photoelectric measuring principle and a **singlefield reflective scanning** method. A scale graduation pattern with 200  $\mu\text{m}$  (MSR 40) resp. 40  $\mu\text{m}$  (MSR 20) grating pitch is used on a steel tape.

The regulated light of an infrared LED is collimated by a condenser lens, passes through the grid of the reticle and the scale and generates a periodic intensity distribution on the structured sensor.

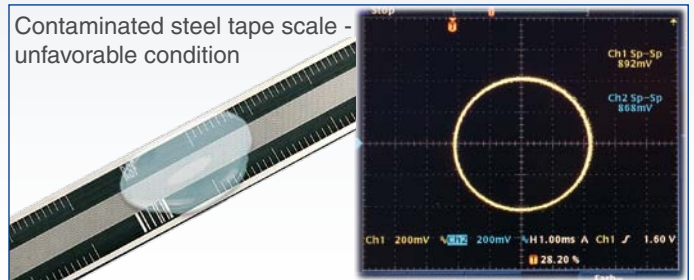
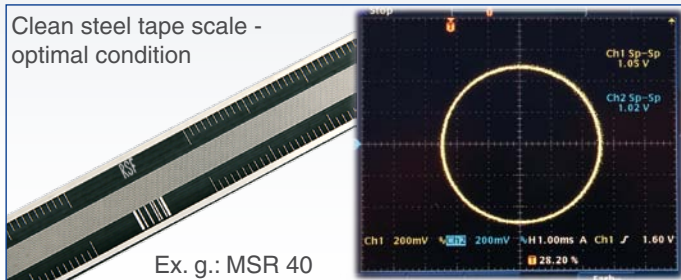
The sensor generates sinusoidal signals of the highest quality that prove to be highly insensitive to possible contaminations, which can never be entirely ruled out despite all technical precautions.

The regulation of the LED ensures a constant light output, guaranteeing stability in the case of temperature fluctuations as well as with long-run operation.

### Scanning principle



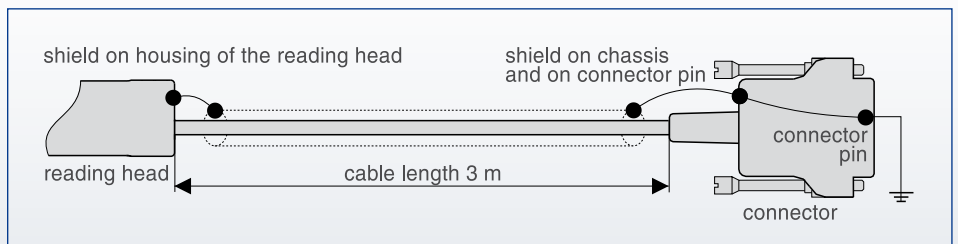
### Effect of contamination on the quality and size of the scanning signal (before interpolation)



High insensitivity to contamination by use of a new scanning principle.

## SHIELDING, PIN ASSIGNMENT

Single-shielded PUR-cable,  $\varnothing$ : 4.3 mm  
 Bending radius fixed mounting: > 10 mm,  
 continuous flexing: > 50 mm  
 Torsion: > 300.000 cycles,  
 Drag chain: > 5.000.000 cycles  
 Applicable cables for use in vacuum-applications are also available on request.

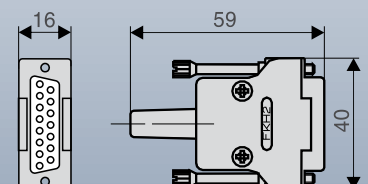
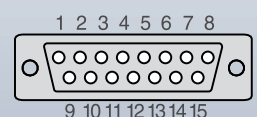


### Connector LD15 15-pin

Pin	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Sinusoidal voltage signals 1 Vpp	nc	0 V sensor	nc	$\overline{\text{RI}}$	$\overline{\text{A2}}$	$\overline{\text{A1}}$	+5 V sensor	+5 V	0 V	nc	nc	RI	A2	A1	shield
Square-wave via Line Driver	nc	0 V sensor	$\overline{\text{US}}$	$\overline{\text{RI}}$	$\overline{\text{T2}}$	$\overline{\text{T1}}$	+5 V sensor	+5 V	0 V	nc	nc	RI	T2	T1	shield

- Sensor: The sensor-pins are bridged in the chassis with the particular power supply.
- The shield is additional connected with the chassis.

### Pin assignment (view on pins)



# OUTPUT SIGNALS

## Sinusoidal voltage signals 1Vpp

(drawing shows "positive counting direction")

Two sinusoidal voltage signals A1 and A2 and one reference mark signal (all with inverted signals).

**Power supply:** +5V  $\pm 5\%$ , max. 130 mA (unloaded)

**Track signals** (differential voltage A1 to  $\overline{A1}$  resp. A2 to  $\overline{A2}$ ):

Signal amplitude 0.6 Vpp to 1.2 Vpp; typ. 1 Vpp

(with terminating impedance  $Z_0 = 120 \Omega$  between A1 to  $\overline{A1}$  resp. A2 to  $\overline{A2}$ )

### Reference mark

(differential voltage RI to  $\overline{RI}$ ):

Useable component 0.2 up to 0.85 V; typical 0.5 V

(with terminating impedance  $Z_0 = 120 \Omega$  between RI to  $\overline{RI}$ )

### Advantage:

- High traversing speed with long cable lengths possible

## Square-wave signals

(drawing shows "positive counting direction")

With a Schmitt-Trigger (for times 1) or interpolation electronics

(for times -5, -10, -50 or -100) the photoelement output signals

are converted into two square-wave signals that have a phase shift of  $90^\circ$ .

Output signals either can be "single ended" or Line Driver "differential" (RS 422).

One measuring step reflects the measuring distance between two edges of the square-wave signals.

The controls/DRO's must be able to detect each edge of the square-wave signals.

The minimum edge separation  $a_{\min}$  is listed in the technical data and refers to a measurement at the output of the interpolator (inside the scanning head).

Propagation-time differences in the Line Driver, the cable and the Line Receiver reduce the edge separation.

### Propagation-time differences:

Line Driver: max. 10 ns

Cable: 0.2 ns per meter

Line receiver: max. 10 ns referred to the recommended Line Receiver circuit

To prevent counting errors, the controls/DRO's must be able to process the resulting edge separation.

### Example:

$a_{\min} = 100 \text{ ns}$ , 10 m cable

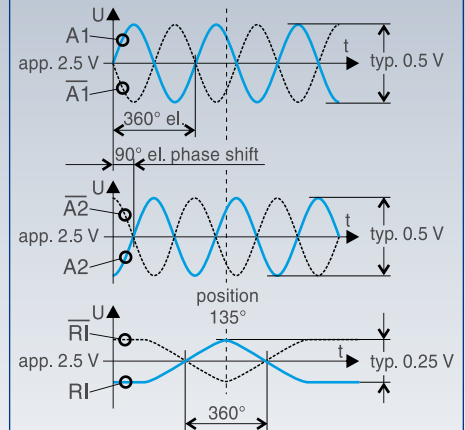
$100 \text{ ns} - 10 \text{ ns} - 10 \times 0.2 \text{ ns} - 10 \text{ ns} = 78 \text{ ns}$

**Power supply:** +5 V  $\pm 5\%$ , max. 165 mA (unloaded)

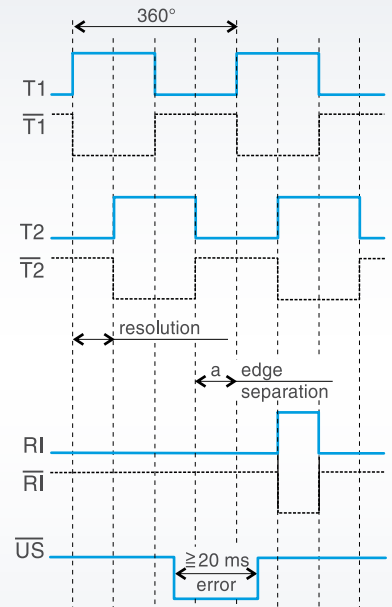
### Advantage:

- Noise immune signals
- No further subdividing electronics necessary

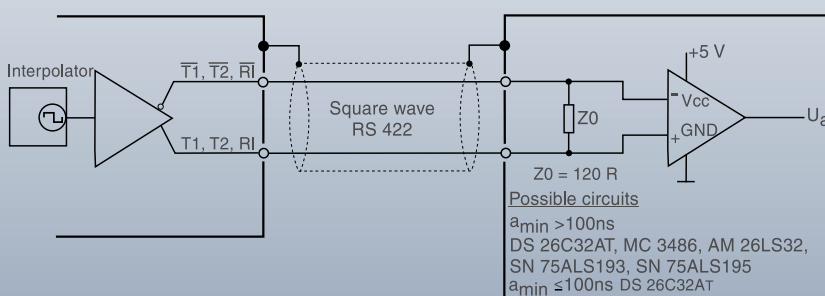
### Voltage signals (1 Vpp)



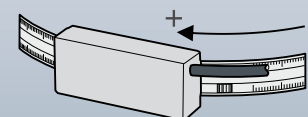
### Square wave signals „differential“



### Recommended Line Receiver circuit



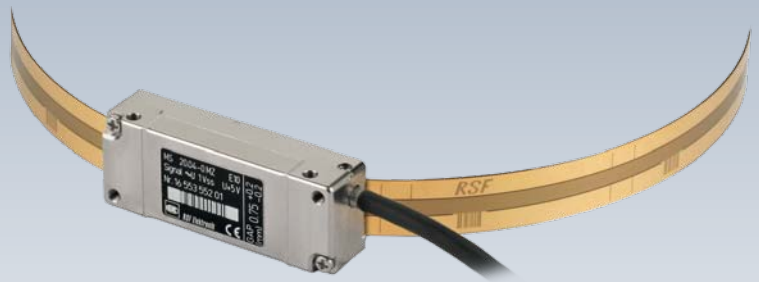
### Counting direction









# MSR 20 MKS TECHNICAL DATA

## Features:

- Segment version
- Steel tape scale with adhesive tape
- Grating pitch: 40  $\mu\text{m}$
- Easy mounting as a result of large mounting tolerances
- High circumferential speed
- Integrated subdividing electronics: up to times 100



## Reading head: 40 $\mu\text{m}$ grating pitch

Scale model	Output signals	Integrated interpolation	Max. circumferential speed [m/s]	Max. output frequency [kHz]
MSR 20.04	$\sim 1 \text{ Vpp}$	--	10.0	250
				Edge separation $a_{\text{min}}$
MSR 20.64		times 5	6.4	300 ns
MSR 20.74		times 10	3.2	300 ns
MSR 20.44		times 20	2.4	200 ns
MSR 20.54		times 25	1.9	200 ns
MSR 20.84		times 50	1.9	100 ns
MSR 20.94		times 100	0.96	100 ns

## Scale unit

**Scale unit:** MKS = steel tape scale with adhesive tape

**Possible shaft diameters:**  $\varnothing \geq 50 - 400 \text{ mm}$ , scale-segment pre-bent in factory over  $\varnothing 400 \text{ mm}$  on request, scale-segment is not pre-bent

**Reference mark (RI):** any position, additional reference marks separated by  $n \times 50 \text{ mm}$

**Accuracy of the grating pitch (stretched):**  $\pm 15 \mu\text{m/m}$

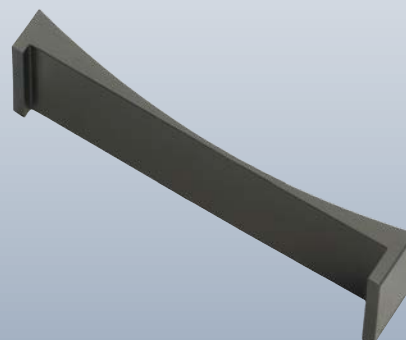
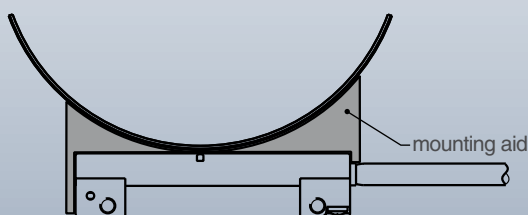
**Mounting control:** electronical signal test/set-up boxes PG-x resp. PS4

**Operating temperature range:**  $0^\circ\text{C}$  up to  $+50^\circ\text{C}$  (coefficient of expansion of the shaft between  $9 \times 10^{-6} \text{ K}^{-1}$  and  $12 \times 10^{-6} \text{ K}^{-1}$ )

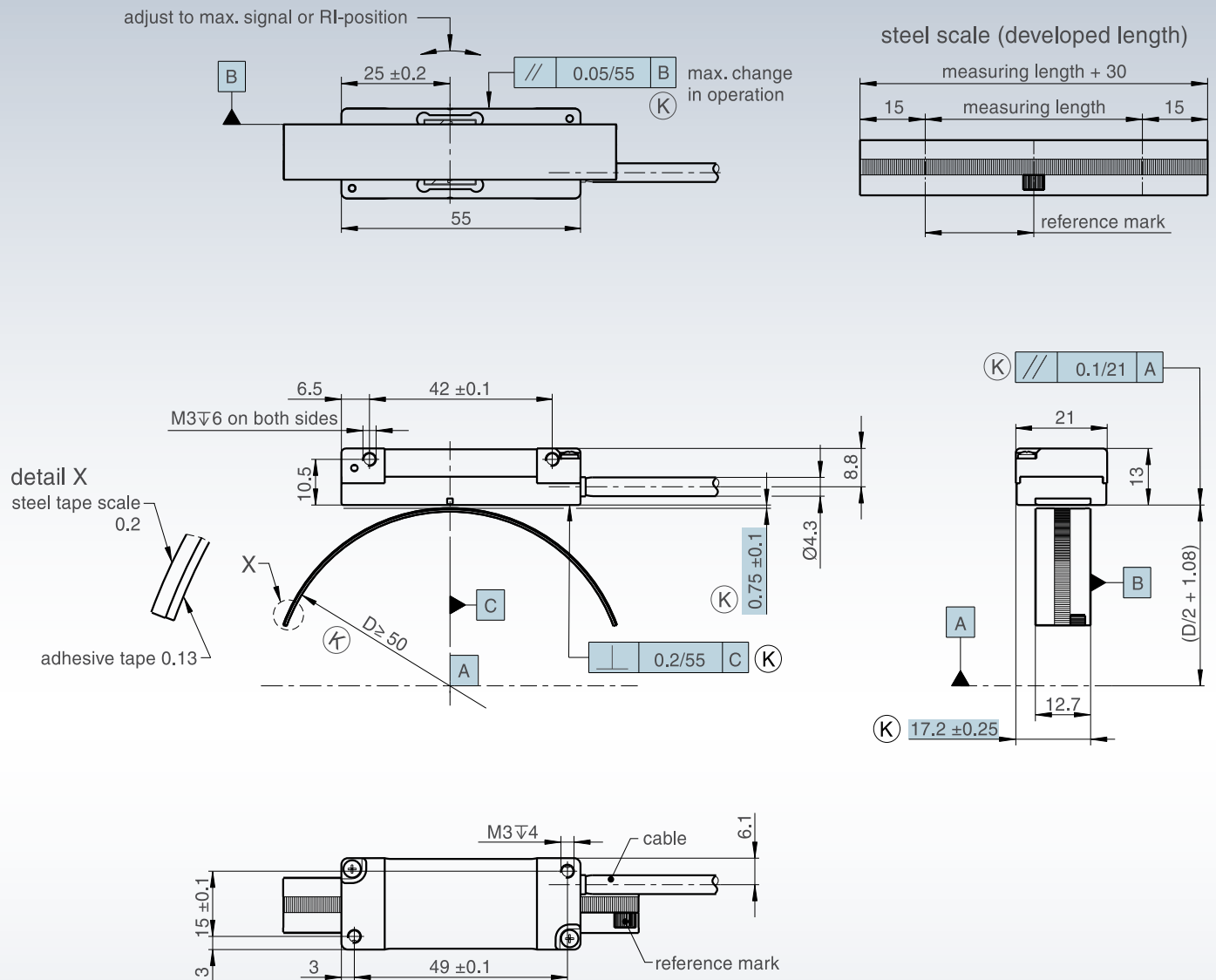
**Temperature range of storage:**  $-20^\circ\text{C}$  up to  $+70^\circ\text{C}$

**Weight depending (approx.):** 30 g (scanning unit without cable), 20 g/m (steel tape scale)

**Mounting aid:** optional accessory



# DIMENSIONS, MOUNTING TOLERANCES



(K) = required mating dimensions  
 D = shaft diameter  
 reference mark (RI):  
 any position, additional reference marks  
 separated by n x 50 mm







# MSR 40 MOR TECHNICAL DATA

## Features:

- Full-circle version with clamping element
- Steel tape scale
- Grating pitch: 200  $\mu\text{m}$
- Easy mounting as a result of large mounting tolerances
- High rotational speed
- Integrated subdividing electronics: up to times 100



## Reading head: 200 $\mu\text{m}$ grating pitch

Scale model			MSR 40.06	MSR 40.66	MSR 40.76	MSR 40.86	MSR 40.96
<b>System resolution [°]</b>			depends on external interpolation	360° Lines x 20	360° Lines x 40	360° Lines x 200	360° Lines x 400
<b>System resolution [<math>\mu\text{m}</math>]</b>			depends on external interpolation	10	5	1	0.5
<b>Signal form</b>			$\sim 1 \text{ Vpp}$				
<b>Integrated interpolation</b>			--	times 5	times 10	times 50	times 100
<b>Max. output frequency</b>			90 KHz	--	--	--	--
<b>Edge separation <math>a_{\text{min}}</math></b>			--	500 ns	500 ns	200 ns	200 ns
Lines	Shaft diameter [mm]	System accuracy*	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]
2400	152.70	$\pm 80''$	200	200	200	200	200
2500	159.07	$\pm 80''$	200	200	200	200	200
3600	229.15	$\pm 60''$	200	200	200	200	200
5000	318.34	$\pm 40''$	200	200	200	200	144
7200	458.50	$\pm 30''$	200	200	200	200	100
10000	636.88	$\pm 20''$	150	150	150	144	72
10800	687.85	$\pm 20''$	139	139	139	133	67
14400	917.19	$\pm 15''$	104	104	104	100	50
18000	1146.54	$\pm 15''$	83	83	83	80	40

\* without mounting, additional deviations as a result of mounting and storage of the measured shaft, are not respected.

Further line rates or higher rotational speed on request

## Scale unit:

MOR = steel tape scale with clamping element

**Reference mark (RI):** 25 mm from scale-joint (see drawing), additional reference marks separated by  $n \times 100 \text{ mm}$

**Accuracy of the grating pitch** (stretched):  $\pm 30 \mu\text{m/m}$

## Mounting control:

electronical signal test/set-up boxes PG-x resp. PS4

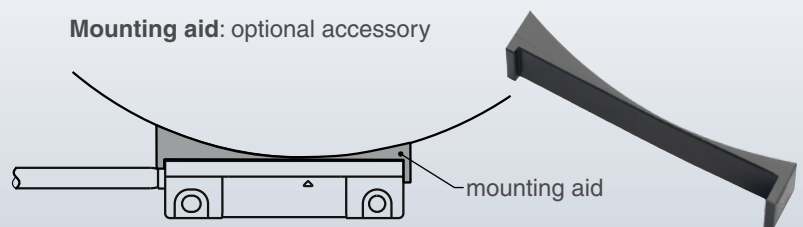
**Operating temperature range:** 0 °C up to +50 °C  
(coefficient of expansion of the shaft between  $9 \times 10^{-6} \text{ K}^{-1}$  and  $12 \times 10^{-6} \text{ K}^{-1}$ )

**Temperature range of storage:** -20 °C up to +70 °C

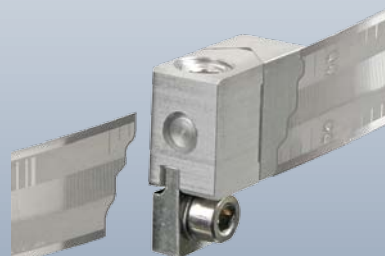
## Weight depending (approx.):

17 g (scanning unit without cable), 20 g/m (steel tape scale), 12 g (clamping element)

## Mounting aid: optional accessory

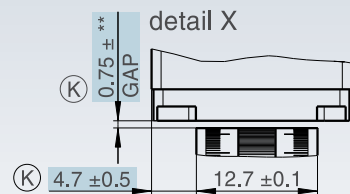
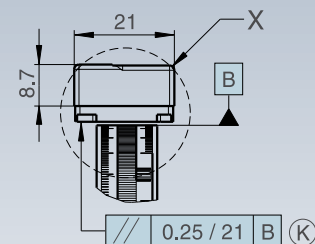
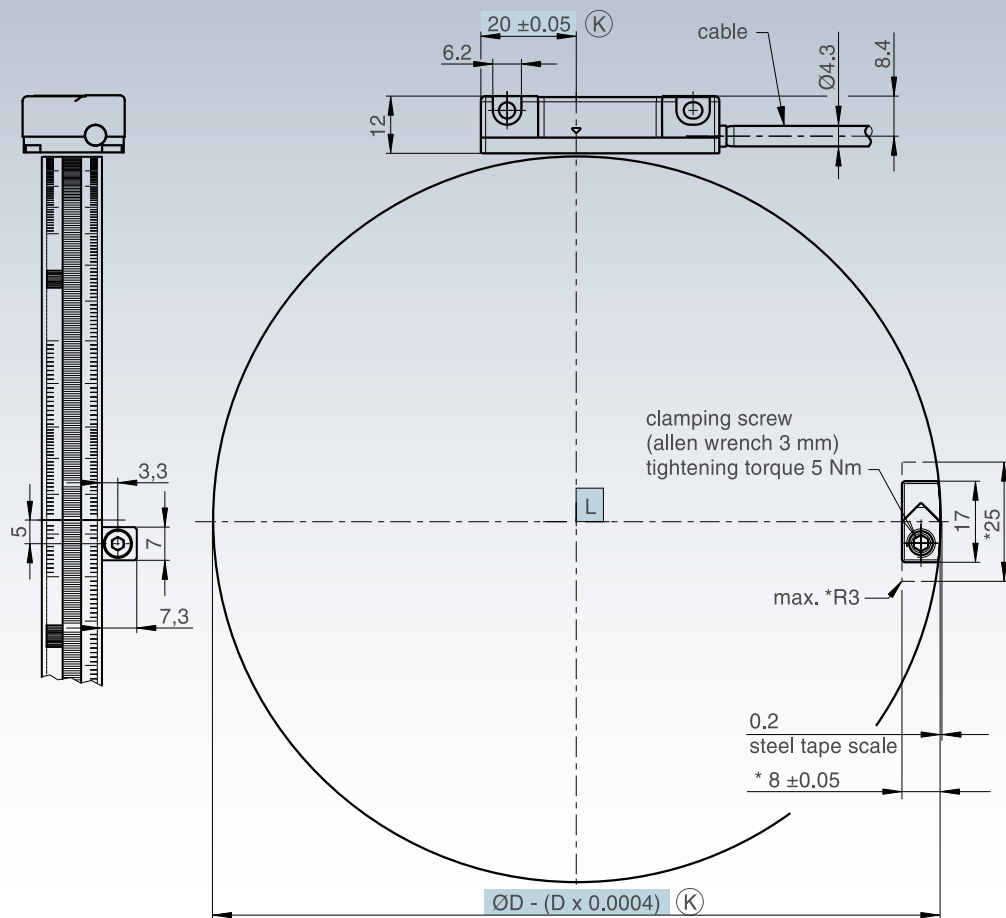


## Installation kit: optional accessory





# DIMENSIONS, MOUNTING TOLERANCES



(K) = required mating dimensions

\* = recess for clamping element

\*\* D < Ø500 = +0.2 mm / -0.1 mm

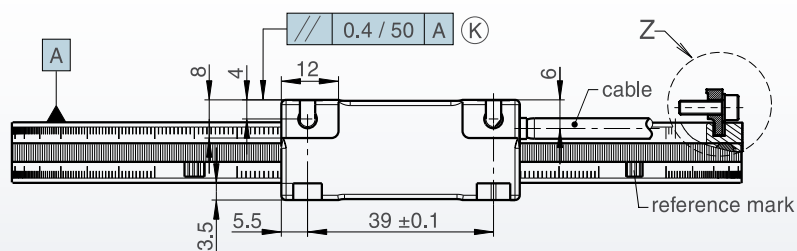
\*\* D ≥ Ø500 = +0.4 mm / -0.2 mm

L = bearing

D = shaft diameter

reference mark (RI):

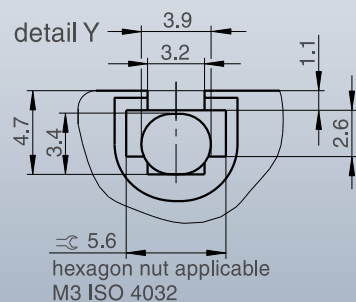
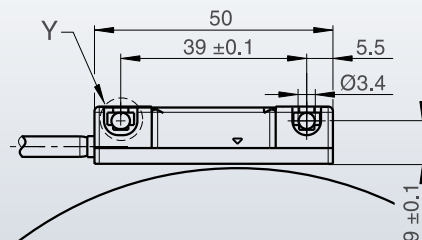
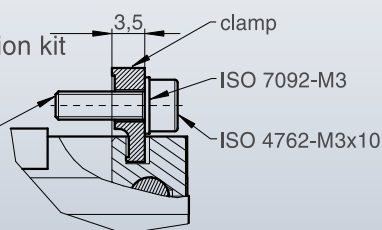
j = additional reference marks separated by n x 100 mm



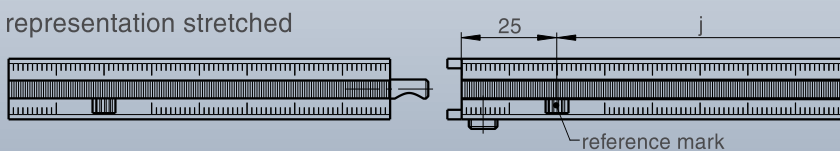
detail Z

optional: installation kit

thread hole M3 ± 7 - supplied by customer



representation stretched







# MSR 40 MER TECHNICAL DATA

## Features:

- Full-circle version with clamping element
- Steel tape scale with elastic layer compensates  
Ø-change of the shaft ( $\Delta D_{\max.} \pm 0.2 \text{ mm}$ )
- Grating pitch: 200  $\mu\text{m}$
- Easy mounting as a result of  
large mounting tolerances
- High rotational speed
- Integrated subdividing electronics: up to times 100



## Reading head: 200 $\mu\text{m}$ grating pitch

Scale model			MSR 40.06	MSR 40.66	MSR 40.76	MSR 40.86	MSR 40.96
<b>System resolution [°]</b>			depends on external interpolation	360° Lines x 20	360° Lines x 40	360° Lines x 200	360° Lines x 400
<b>System resolution [<math>\mu\text{m}</math>]</b>			depends on external interpolation	10	5	1	0.5
<b>Signal form</b>			$\sim 1 \text{ Vpp}$				
<b>Integrated interpolation</b>			--	times 5	times 10	times 50	times 100
<b>Max. output frequency</b>			90 KHz	--	--	--	--
<b>Edge separation <math>a_{\min}</math></b>			--	500 ns	500 ns	200 ns	200 ns
Lines	Shaft dia- meter [mm]	System accuracy*	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]	max. rotational speed [ $\text{min}^{-1}$ ]
2400	146.99	$\pm 400''$	200	200	200	200	200
2500	153.35	$\pm 350''$	200	200	200	200	200
3600	223.38	$\pm 250''$	200	200	200	200	200
5000	312.51	$\pm 200''$	200	200	200	200	144
7200	452.57	$\pm 150''$	200	200	200	200	100
10000	630.82	$\pm 100''$	150	150	150	144	72
10800	681.75	$\pm 100''$	139	139	139	133	67
14400	910.93	$\pm 75''$	104	104	104	100	50
18000	1140.12	$\pm 50''$	83	83	83	80	40
20000	1267.44	$\pm 50''$	75	75	75	72	36

\* without mounting, additional deviations as a result of mounting and storage of the measured shaft, are not respected.

Further line rates or higher rotational speed on request

**Scale unit:** MER = steel tape scale with elastic layer and clamping element

**Reference mark (RI):** 25 mm from scale-joint (see drawing), additional reference marks separated by  $n \times 100 \text{ mm}$

**Accuracy of the grating pitch** (stretched):  $\pm 30 \mu\text{m/m}$

**Mounting control:**  
electronical signal test/set-up boxes PG-x resp. PS4

**Operating temperature range scanning unit:**  
0 °C up to +50 °C

## Operating temperature range scale unit:

range of temperature is dependent on the coefficient of the expansion of the shaft.

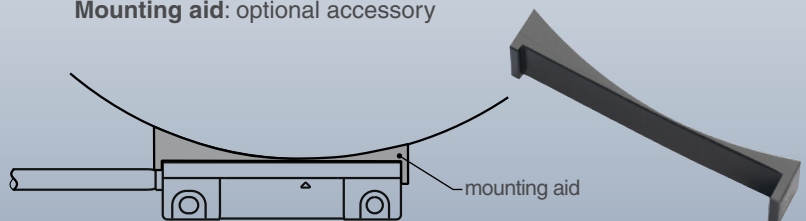
Max. Ø difference of the shaft to steel tape scale  $\Delta D \pm 0.2 \text{ mm}$   
(steel tape scale  $\alpha = 10.5 \times 10^{-6} \text{ K}^{-1}$ ).

**Temperature range og storage:** -20 °C up to +70 °C

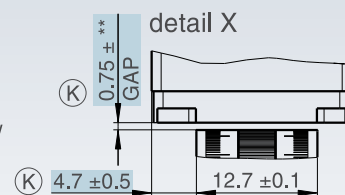
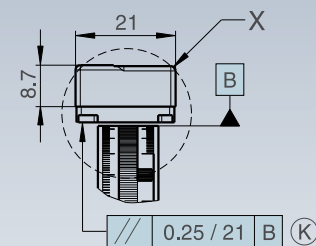
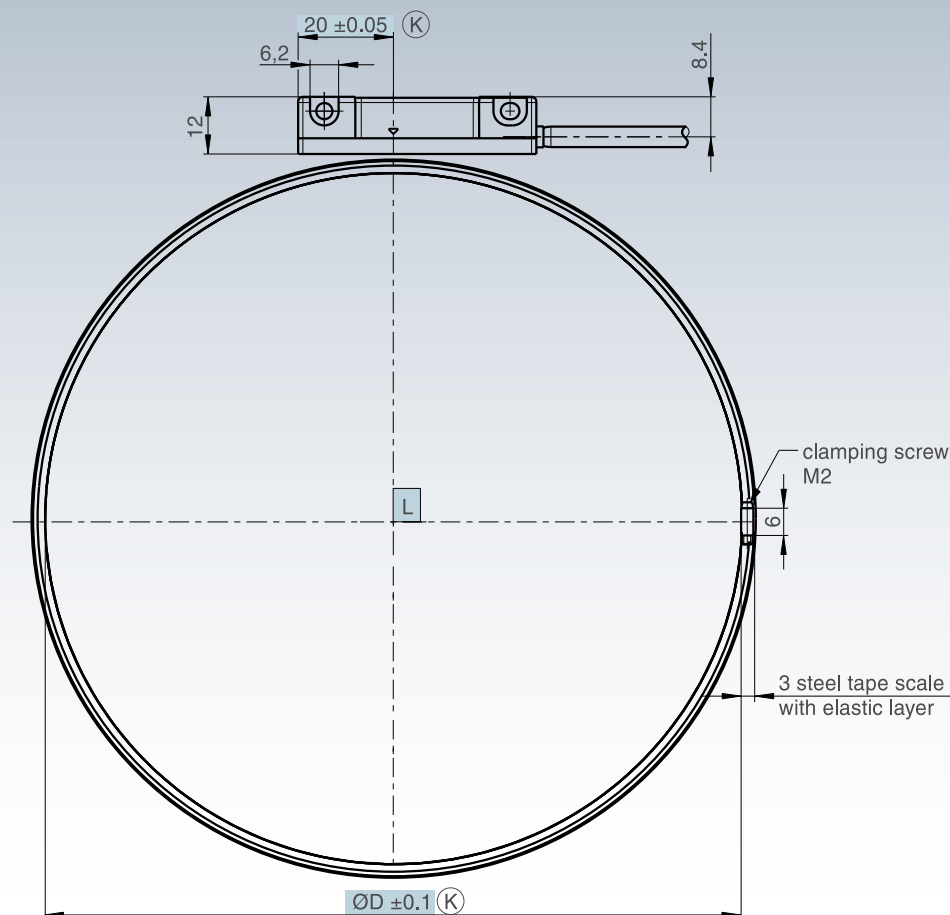
## Weight depending (approx.):

17 g (scanning unit without cable),  
45 g/m (steel tape scale with elastic layer),  
2.5 g (clamping element)

**Mounting aid:** optional accessory



# DIMENSIONS, MOUNTING TOLERANCES



(K) = required mating dimensions

\*\*  $D < \varnothing 500 = +0.2 \text{ mm} / -0.1 \text{ mm}$

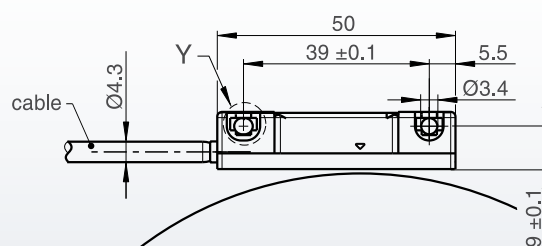
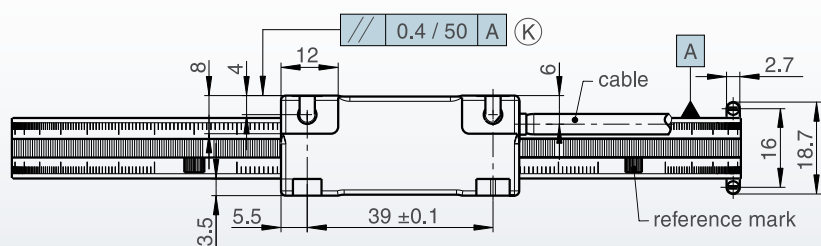
\*\*  $D \geq \varnothing 500 = +0.4 \text{ mm} / -0.2 \text{ mm}$

L = bearing

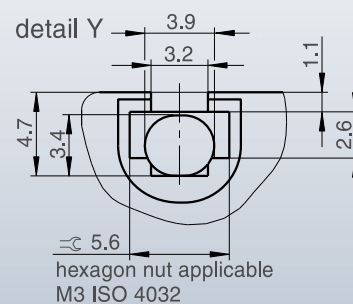
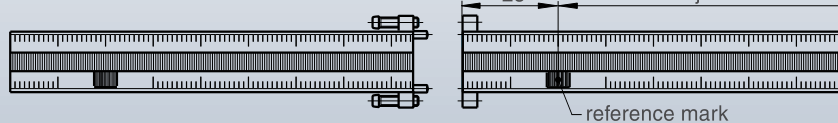
D = shaft diameter

reference mark:

j = additional reference marks separated by  $n \times 100 \text{ mm}$



representation stretched







# MSR 40 MKS TECHNICAL DATA

## Features:

- Segment version
- Steel tape scale with adhesive tape
- Grating pitch: 200 µm
- Easy mounting as a result of adhesive tape
- High circumferential speed
- Integrated subdividing electronics: up to times 100



## Reading head: 200 µm grating pitch

Scale model	Output signals	Integrated interpolation	Max. circumferential speed [m/s]	Max. output frequency [kHz]
MSR 40.06	$\sim 1 \text{ Vpp}$	--	15.0	75
				Edge separation $a_{\min}$
MSR 40.66		times 5	15.0	500 ns
MSR 40.76		times 10	9.6	500 ns
MSR 40.86		times 50	4.8	200 ns
MSR 40.96		times 100	2.4	200 ns

## Scale unit

**Scale unit:** MKS = steel tape scale with adhesive tape

**Possible shaft diameters:**  $\varnothing \geq 150\text{--}400 \text{ mm}$ , scale-segment pre-bend in factory  
over 400 mm, scale-segment is not pre-bend

**Reference mark (RI):** any position of reference mark from the beginning of measuring length (see drawing),  
additional reference marks separated by  $n \times 100 \text{ mm}$

**Accuracy of the grating pitch** (stretched):  $\pm 30 \text{ µm/m}$

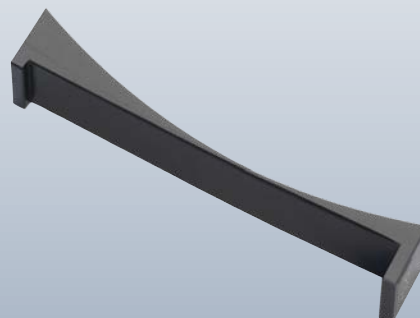
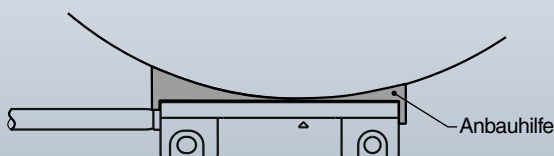
**Mounting control:** electronical signal test/set-up boxes PG-x resp. PS4

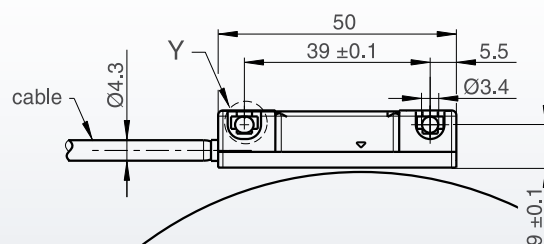
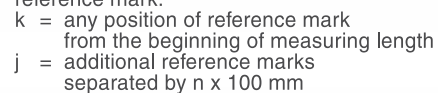
**Operating temperature range:**  $0 \text{ °C}$  up to  $+50 \text{ °C}$

**Temperature range of storage:**  $-20 \text{ °C}$  up to  $+70 \text{ °C}$

**Weight depending (approx.):** 17 g (scanning unit without cable), 25 g/m (steel tape scale with adhesive tape)

**Mounting aid:** optional accessory





detail Y

3.9  
3.2  
1.1  
4.7  
3.4  
2.6  
5.6  
hexagon nut applicable  
M3 ISO 4032

# PG AND PS: ELECTRONIC SIGNAL TEST/SET-UP BOXES

Exposed Linear Encoders are adjusted at the factory to provide optimal signals at the specified mounting conditions.

Even though the Linear Encoders in the MSR 20 and MSR 40 series allow for large mechanical mounting tolerances, it is recommended to inspect the mounting by checking the quality of the output signals.

There are various methods of checking the quality of the output signals. The signals can be connected to an oscilloscope and checked for conformity with signal specifications. This method requires effort, training and expensive test equipment (oscilloscope). Often one or all of these items are unavailable to the installing technician. As an alternative to this method, RSF offers different signal test boxes. With these test boxes all encoder signals can be quickly and easily checked.

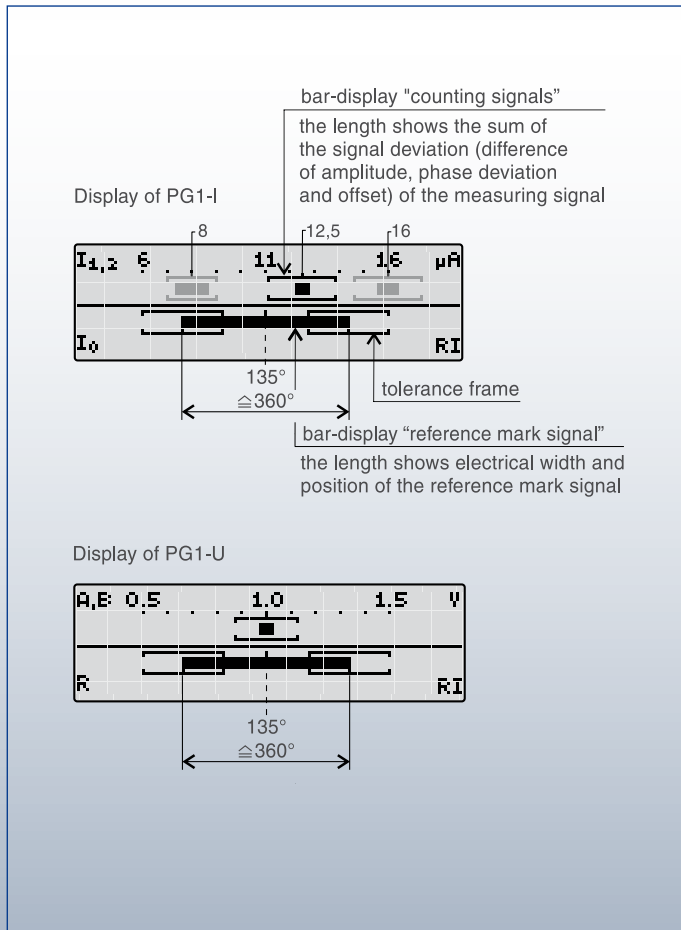
The **PG1-I / PG1-U** is an all-purpose signal test box where all the relevant signals are displayed on LCD Bars.

The **PG1-I / PG1-U** allows the quantitative as well as the qualitative evaluation of the encoder signals.

The **PG2-I / PG-U, PG4** and **PS4** test box checks all relevant signals; amplitude, phase and offset, and displays the results in a qualitative format on a polychromatic LED display.

**PG-U** und **PG4** = stand alone test

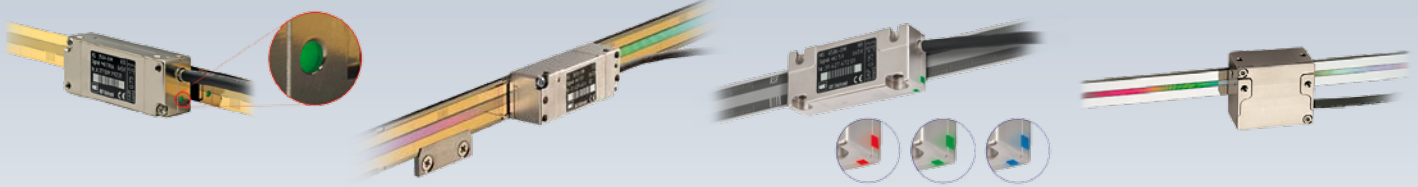
**PS4** = in-circuit test



Intended PG/PS-use	MSR 20 Output		MSR 40 Output	
		$\sim 1 \text{ Vpp}$		$\sim 1 \text{ Vpp}$
PG1-I	■	--	--	--
PG1-U	--	■	--	■
PG2-I	■	--	--	--
PG-U	--	■	--	■
PG4	--	--	■	--
PS4	--	--	■	--

■ intended  
-- not intended

# PRODUCT DIRECTORY



## MS 2x Series

Reflective scanning Linear Encoder with integrated mounting control (only MS 25, MS 26)

- Easy mounting; no test box or oscilloscope needed
- Quality of the scanning signals is directly visible at the reading head via a 3-coloured LED
- Two independent switch signals for individual special functions
- Position of reference mark selectable
- High insensitivity against contamination
- High traversing speed
- Integrated subdividing: up to times 100 interpolation
- Max. measuring length  
Glass scale: 3140 mm  
Steel tape scale: 20000 mm

## MS 30, MS 31 Series

Reflective scanning Linear Encoder

- Two independent switch signals for individual special functions
- Position of reference mark selectable
- Small dimensions
- Easy mounting as a result of large mounting tolerances
- High traversing speed
- High insensitivity against contamination
- Integrated subdividing: up to times 100 interpolation
- Max. measuring length  
Glass scale: 3140 mm  
Steel tape scale: 11940 mm

## MS 45 Series

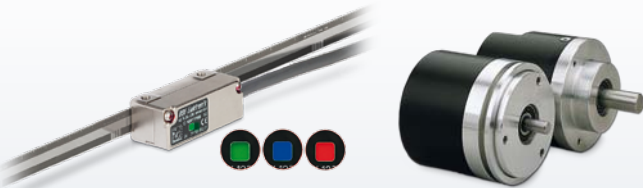
Reflective scanning Linear Encoder with integrated mounting control

- Easy mounting; no test box or oscilloscope needed
- Quality of the scanning signals is directly visible at the reading head via a 3-coloured LED
- Small dimensions
- Easy mounting as a result of large mounting tolerances
- High insensitivity against contamination
- High traversing speed
- Integrated subdividing: up to times 100 interpolation
- Max. measuring length  
Steel tape scale: 30000 mm

## MS 82 Series

Interferential Linear Encoder

- Two switch tracks for individual special functions
- Non-contact reflective scanning
- High traversing speed
- Small dimensions
- Scale unit: glass scale or ROBAX® glass ceramic scale with phasse grating
- Max. measuring length  
Glass scale: 3140 mm  
Glass ceramic: 1540 mm



## MS 14 Series

Reflective scanning Linear Encoder with integrated mounting

- Easy mounting; no test box or oscilloscope needed
- Quality of the scanning signals is directly visible at the reading head via a 3-coloured LED
- Extremely small dimensions
- Easy mounting as a result of large mounting tolerances
- High insensitivity against contamination
- High traversing speed
- Integrated subdividing: up to times 100 interpolation
- Max. measuring length  
Steel tape scale: 20000 mm

## DG 118, DG 120

Rotary Encoder for universal application

- Standard line/rev.: graduated from 100 to 5400



## Precision Graduations

- Length graduations on glass, chromium coated
- Length graduations on steel tape, gold coated or polished surface
- Circular graduations on glass, chromium coated
- Graticules
- Antireflex coatings
- Coatings



## Cable systems

- Individual cable design
- Hybrid cable
- Trailing cable
- System solutions
- Function control



# DISTRIBUTION CONTACTS

## **Austria** Corporate Head Quarters

RSF Elektronik Ges.m.b.H.  
A-5121 Tarsdorf  
☎ +43 (0) 6278 81 92-0  
FAX +43 (0) 6278 81 92-79  
e-mail: [info@rsf.at](mailto:info@rsf.at)  
internet: [www.rsf.at](http://www.rsf.at)

## **France**

HEIDENHAIN FRANCE sarl  
2 Avenue de la Christallerie  
92310 Sèvres  
☎ +33 1 41 14 30 00  
FAX +33 1 41 14 30 30  
e-mail: [info@heidenhain.fr](mailto:info@heidenhain.fr)

## **United Kingdom**

HEIDENHAIN (GB) Ltd.  
200 London Road  
Burgess Hill  
West Sussex RH15 9RD  
☎ +44 (0) 1444 238550  
FAX +44 (0) 1444 870024  
e-mail: [sales@heidenhain.co.uk](mailto:sales@heidenhain.co.uk)

## **Italy**

HEIDENHAIN ITALIANA S.r.l.  
Via Asiago, 14  
20128 Milano (MI)  
☎ +39 02 27075-1  
FAX +39 02 27075-210  
e-mail: [info@heidenhain.it](mailto:info@heidenhain.it)

## **Switzerland**

RSF Elektronik (Schweiz) AG  
Vieristrasse 14  
CH-8603 Schwerzenbach  
☎ +41 44 955 10 50  
FAX +41 44 955 10 51  
e-mail: [info@rsf.ch](mailto:info@rsf.ch)  
internet: [www.rsf.ch](http://www.rsf.ch)

## **Slovenia**

RSF Elektronik prodaja, d.o.o.  
Jozeta Jame 14  
SI-1210 Ljubljana  
☎ +386 (0) 1 519 88 80  
FAX +386 (0) 1 519 88 80  
e-mail: [mail@rsf-elektronik.si](mailto:mail@rsf-elektronik.si)

## **China**

RSF Elektronik GmbH  
Tian Wei San Jie,  
Area A, Beijing Tianzhu Airport Industrial Zone  
Shunyi District  
101312 Beijing  
P.R. China  
☎ +86 (0) 10 80 42 02 88  
FAX +86 (0) 10 80 42 02 90  
e-mail: [cao.shizhi@rsf.cn](mailto:cao.shizhi@rsf.cn)  
internet: [www.rsf.cn](http://www.rsf.cn)

## **Korea**

HEIDENHAIN LTD.  
202 Namsung Plaza, 9th Ace Techno Tower,  
130, Digital-Ro, Geumcheon-Gu,  
Seoul, Korea 153-782  
☎ +82 (0) 2 20 28 74 30  
e-mail: [info@heidenhain.co.kr](mailto:info@heidenhain.co.kr)  
internet: [www.rsf.co.kr](http://www.rsf.co.kr)

## **USA**

HEIDENHAIN CORPORATION  
333 East State Parkway  
Schaumburg, IL 60173-5337  
☎ +1 847 490 11 91  
e-mail: [info@heidenhain.com](mailto:info@heidenhain.com)  
internet: [www.rsf.net](http://www.rsf.net)



Date 12/2009 ■ Art.Nr. 728692-21 ■ Doc.Nr. D728692-00-A-21 ■ Technical adjustments in reserve!



**RSF Elektronik**  
Ges.m.b.H.

Linear Encoders  
Digital Readouts  
Precision Graduations  
Cable Systems

Certified acc. to  
**DIN EN ISO 9001**  
**DIN EN ISO 14001**